

SYL

Sharing Your Life

Rivista clienti Muratec 1 | 2025 | IT



In un contesto globale in cui il futuro si fa di giorno in giorno più incerto, la vostra fiducia in noi merita sincera gratitudine.

Grazie al vostro sostegno quest'anno celebreremo un traguardo importante: il novantesimo anniversario della fondazione.

In questi novant'anni abbiamo perseguito con tenace costanza l'innovazione nel campo dell'automazione. Ne sono due esempi significativi la roccatrice di filati automatica ad aria e la filatura a getto d'aria VORTEX, un processo che in una sola fase anziché tre crea filati fini e di alta qualità. È in quest'ambito che nei prossimi anni concentreremo gli sforzi per contribuire a risolvere una delle sfide cruciali della società contemporanea: la carenza di manodopera.

Tuttavia, l'automazione da sola non basta. Per continuare a prosperare insieme sarà necessario alzare un altro pilastro fondamentale, un "nuovo modello di produzione" che aiuti a risolvere anche le problematiche legate alle risorse materiali e al degrado ambientale. In un mondo in cui otto miliardi di persone aspirano a una vita migliore, i sistemi produttivi attuali hanno infatti ampiamente dimostrato il proprio limite. Anche l'industria tessile non è immune a questa situazione critica, perché anch'essa si trova ad affrontare numerose sfide tra cui il consumo energetico, la gestione degli scarti derivanti da

rimanenze invendute e l'impatto ambientale dei processi produttivi e dei consumi. Per raggiungere questi obiettivi in vista del nostro centesimo anniversario, nel 2035, convoglieremo perciò ogni sforzo verso la creazione di nuove tecnologie a supporto di un nuovo modo di produrre.

L'inarrestabile crescita della popolazione e l'assuefazione dell'umanità a uno stile di vita comodo e stabile rendono impraticabili soluzioni *deus ex machina* immediate. D'altra parte, le sfide ambientali e quelle legate alle risorse possono essere affrontate solo gradualmente e soprattutto con razionalità e in sintonia con la realtà, pena il rischio di essere travolti. Ma per giungere alla soluzione più efficace serve anche altro: cooperazione nelle catene di approvvigionamento e stretta collaborazione con gli utilizzatori delle macchine.

Nei prossimi anni, oltre a rafforzare ulteriormente qualità e produttività, introdurremo prodotti e tecnologie capaci di operare con piccoli lotti e tempi di consegna ridotti, per il cui sviluppo il vostro aiuto sarà fondamentale.

Il mondo d'altra parte è in continua evoluzione; per questo, vi invitiamo a camminare al nostro fianco e a trasformare insieme il cambiamento affinché diventi una preziosa opportunità di crescita reciproca.



Daisuke Murata
Presidente e
Amministratore Delegato



SYL 1 | 2025 | IT

SOMMARIO

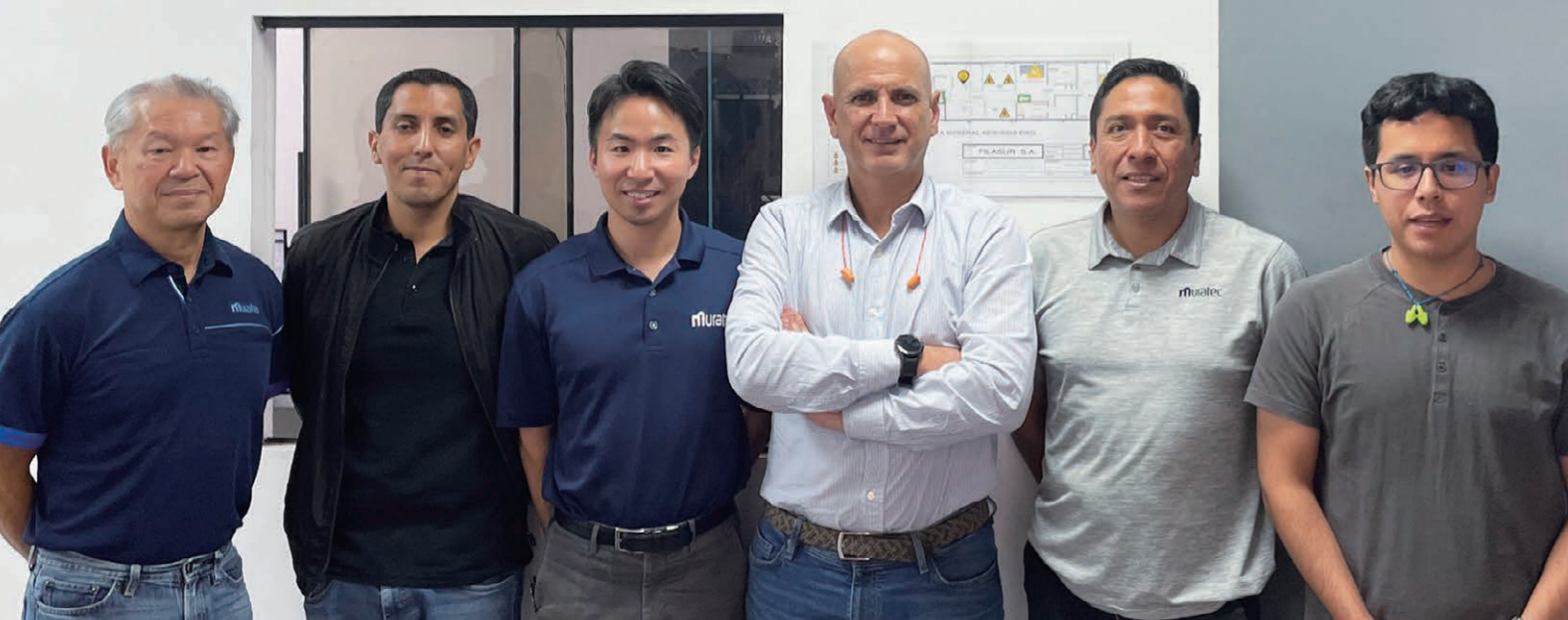
- 1 MESSAGGIO
- 3 LA VOCE DEI CLIENTI
 - «Tutti i servizi Muratec sono eccellenti»
- 5 SUPPORTO AL CLIENTE
 - Soddisfazione oltre il 100%!
- 7 SERVIZIO SPECIALE
 - Un nuovo punto di svolta: rinnovo della showroom
- 9 PRESENTAZIONE DEGLI UFFICI
 - Mumbai (India)
 - Istanbul (Turchia)
- 11 UNA SERIE INCENTRATA SUL "PANNO" TRADIZIONALE GIAPPONESE
 - I prodotti tessili di Enshu
- 13 NOTIZIE E ARGOMENTI
 - "Core Color" stupisce per semplicità di produzione e sostenibilità
- 14 INFO SU MURATEC
 - Il 90° anniversario di Murata Machinery Ltd.
- 15 IL PIACERE D'INCONTRARE IL GIAPPONE
 - "Kyo-kumihimo"

Sharing Your Life

Rivista clienti Muratec – Edizione maggio 2025

Pubblicata da Murata Machinery, Ltd.
Divisione macchinari tessili
Green-Bldg., 2-6-26, Kitahama,
Chuo-ku, Osaka, 541-0041, GIAPPONE
Sito web: www.muratec.net
© 2025 Murata Machinery, Ltd.

[Foto di copertina] Uno speciale ringraziamento a HUIS Limited



«Tutti i servizi Muratec sono eccellenti»



Innovazione tecnologica e grande efficienza stanno elevando la nostra ultima roccatrice automatica Alcone all'apice del successo negli stabilimenti di tutto il mondo. Per questa edizione abbiamo intervistato BENJAMIN ABUSADA, il primo utilizzatore Alcone in Perù.



Siete stati i primi in Perù a dotarvi delle roccatrici Muratec e da allora avete usato anche modelli precedenti. Cosa vi ha portato da noi?

I problemi che avevamo con le precedenti roccatrici. E poi vi conoscevamo già, perché la vostra reputazione vi aveva preceduto anche qui. Con voi abbiamo ottenuto risultati eccellenti. Più nello specifico, alta qualità di confezionamento e tempi di lavorazione più brevi.

Questi sono i motivi per cui continuate con noi?

Non solo questi. Le vostre macchine sono sempre state molto efficienti e ogni modello ha subito aggiornamenti continui per migliorare ulteriormente la qualità di confezionamento e ridurre i tempi di giunzione. In più, oltre alle prestazioni tecniche siamo sempre stati soddisfatti anche della qualità del vostro supporto tecnico.

Voi utilizzate anche il Muratec Smart Support (MSS). Quali benefici vi dà?

Soprattutto la capacità di tenere sotto controllo un'enorme quantità di dati. Senza l'MSS non saremmo in grado di sfruttare al massimo le macchine. Anche ricevere gli allarmi in tempo reale è un grande aiuto, perché così possiamo gestire meglio il lavoro, programmare meglio le manutenzioni e, non meno importante, massimizzare la qualità. È uno strumento di analisi essenziale.

Altre osservazioni su Muratec in generale?

Tutti i vostri servizi sono eccellenti. Le prestazioni delle macchine ci soddisfano, l'assistenza post-vendita pure, e la qualità del confezionamento è ottima. Ci basta.

L'intervistato



BENJAMIN ABUSADA



FILASUR S.A.

Luogo: Lima (Perù)

Fondazione: 1997

Principali prodotti:

- Filati di cotone (Pima peruviano, Tanguis, Supima americano, Upland, BCI, prodotti organici ecc.)

- Fibre artificiali cellulosiche (Modal, Tencel ecc.)

Titolo: Ne da 10 a 80

Soddisfazione oltre il 100%

Supporto continuo agli utilizzatori

MURATA PARTS SALES, LTD. (MPSL) propone soluzioni totali che eccedono le aspettative del cliente e qui presenta alcune delle attività di supporto alla stabilità operativa e alla maggior efficienza degli stabilimenti tessili.

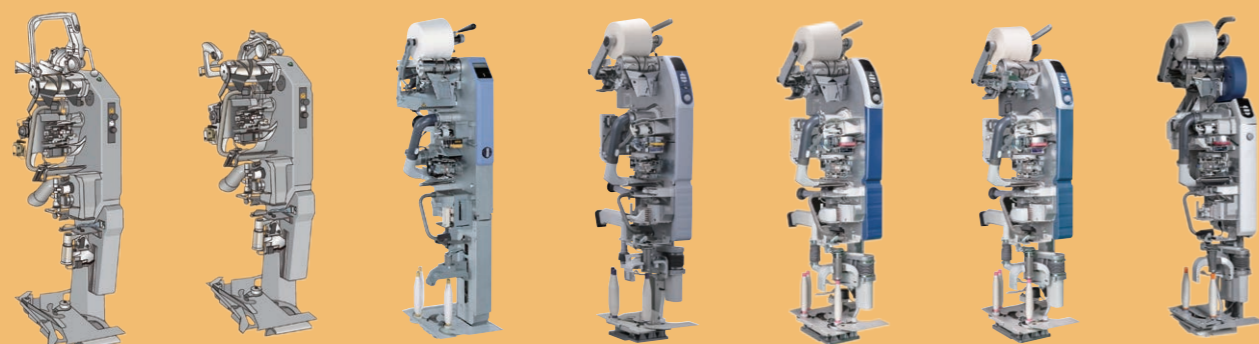
MPSL: linfa vitale per le macchine

MPSL fornisce ricambi originali per le macchine tessili Muratec, siano esse recenti od operanti da oltre quarant'anni. Non solo parti di consumo, ma anche aggiornamenti per semplificarne l'uso e aumentarne la produttività. Vende altresì apparecchiature periferiche sviluppate dal team di ingegneri interni di comprovate competenze tecniche.

Organizza inoltre seminari sulla manutenzione in varie parti del mondo, ad esempio per spiegare in modo comprensibile durante la revisione delle macchine i metodi d'ispezione e gli aspetti da tener sempre in considerazione, nonché fornire suggerimenti per lavorare con più efficienza.



MPSL offre ovunque nel mondo un'assistenza di clienti senza pari. Non esitate a chiamarci.



dal Mach Coner all'Alcone

Supporto logistico in Indonesia



L'Indonesia è un nostro grande mercato. Già nel 1973 infatti sorgeva a Giacarta il nostro primo ufficio di rappresentanza. Poi trasferito a Bandung, è ora il punto nevralgico di numerosi utilizzatori sparsi in tutto il paese, a cui fornisce supporto tecnico per le macchine installate.

Molti di questi usano la Mach Coner da svariati anni, il cui lancio nel 1979 la portò presto all'apice del successo in tutto il mondo, successivamente replicato dalle più recenti Alcone e VORTEX.

Oltre ai modelli più recenti, Muratec fornisce servizi di manutenzione e ricambi originali anche per macchine in esercizio da oltre quarant'anni, comprese la riparazione di varie parti, come le schede elettroniche, e la fornitura di servizi tecnici e aggiornamenti per mantenere costante l'operatività delle macchine e aumentarne la produttività.



Abbiamo un nuovo partner!

PT. AGANSA PRIMATAMA

Alla nostra rete di distributori indonesiani di ricambi si è aggiunto un nuovo, potente partner. Già distributore delle nostre macchine, PT. AGANSA PRIMATAMA si occuperà altresì della vendita espressa di ricambi, servizio a complemento del rapido supporto post-vendita in varie località dell'Indonesia in città come Solo, Giacarta e Bandung, la sede Muratec attuale.



Mr. Riyanto
Responsabile commerciale senior
Macchine di filatura e tessitura
Parti e accessori

Un nuovo punto di svolta Rinnovo della showroom

Esploriamo lo spirito Muratec

Nella sede centrale di Kyoto abbiamo rinnovato la showroom della divisione macchinari tessili sotto lo slogan aziendale *Innovation. Mark the turning point*, stabilito nel 2023 per ribadire l'impegno presente e futuro.



In posizione centrale nella showroom sono esposti i moduli principali della giuntafilo e della VORTEX, due nostri importanti traguardi tecnologici, per sottolineare il valore che esse hanno portato all'industria tessile globale.



Nella nuova showroom presentiamo l'intero processo di produzione tessile, dalle materie prime ai prodotti finiti, e con mezzi audiovisivi illustriamo la dimensione degli stabilimenti.



Esponiamo anche tutti i campioni di tessuti e di capi d'abbigliamento realizzati nel mondo con le VORTEX.



Il visitatore può così avere un contatto più ravvicinato con tutto ciò che è importante, quindi toccare i materiali e azionare i vari dispositivi.



Collaborazione con alcune società primarie

Ramatex Textiles Industrial Sdn. Bhd.
per le riprese effettuate nel loro vasto stabilimento
Toyota Industries Corporation
per la filatura ad anello

Tsudakoma Corp.
per l'orditura e la tessitura
Shima Seiki Mfg., Ltd.
per la lavorazione a maglia di trama
Cotton Inc.
per i processi di raccolta

🇮🇳 MURATA MACHINERY INDIA PRIVATE LTD.

Sede di Mumbai (India)

La nostra sede di Mumbai sorge nel complesso di Bandra Kurla, prestigioso distretto e polo commerciale centrale che vanta tra le tariffe immobiliari più alte del paese.



PAV BHAJI

È un piatto a base di soffici fette di pane spalmate con burro e salsa di verdure miste. È piccante, speziato e reso asprigno dall'estratto di limone.



LA PORTA DELL'INDIA

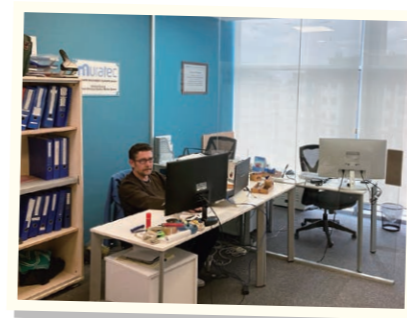
Quest'arco monumentale eretto nel 1924 sul lungomare di Mumbai, nell'area di Apollo Bunder alla fine di Chhatrapati Shivaji Marg, nella parte meridionale della città, si affaccia sul Mare Arabico.



🇹🇷 MURATA MACHINERY EUROPE GMBH

Filiale di Istanbul (Turchia)

Siamo la filiale turca di MURATA MACHINERY EUROPE. Ci troviamo nel quartiere di Maltepe, nella parte asiatica della città. Istanbul è al crocevia tra Europa e Asia e nei tempi antichi è fiorita come importante centro del commercio. I suoi quartieri turistici più famosi sono Hagia Sophia e la Moschea Blu, testimoni indiscusse della fusione tra le due culture.



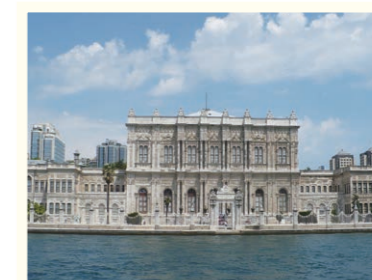
BAKLAVA

È uno dei più deliziosi sapori tradizionali dei Balcani e del Medio Oriente. Di nota origine ottomana, la sua più antica testimonianza appare nei quaderni della cucina del Palazzo Topkapı risalenti al 1473 durante il regno di Fatih Sultan Mehmet. Gaziantep, città della Turchia sud-orientale, è famosa per la baklava ai pistacchi.



DOLMABAŦE

La costruzione di questo storico palazzo, la cui struttura principale si estende parallelamente alla costa marina, risale al 1856. Lo stile è un misto di tradizione ottomana, mostrando infatti le caratteristiche più salienti delle abitazioni turche, e di forme architettoniche occidentali. Nel 1984 è stato trasformato in museo.





遠州織物

Prodotti tessili di Enshu

Mite nel clima e generosa nelle risorse idriche, la regione di Enshu è una delle principali aree di coltivazione del cotone del Giappone. A metà del XIX secolo la produzione tessile fuori stagione sosteneva l'economia della comunità agricola locale, mentre nella seconda parte dello stesso secolo furono realizzate nuove filande con tecnologie e macchinari sviluppati in Occidente, che ne fecero in breve tempo la nuova industria locale.



Parallelamente all'introduzione dall'Europa del tessuto a coste, uno studio approfondito delle materie prime usate e della sua specifica tessitura consentì agli artigiani locali di sviluppare autonomamente i macchinari necessari alla produzione. Attraverso ripetute innovazioni perfezionarono il processo fino a ottenere un velluto a coste resistente, morbido e caratterizzato da creste

esteticamente superiori. In questo modo, Enshu affiancò alla rinomata produzione di tessuti in cotone anche quella di tessuti a coste di elevata qualità.

La tessitura qui avviene a bassa velocità con telai a navetta, grazie ai quali è possibile creare irregolarità superficiali e ottenere tessuti morbidi, leggeri e matericamente caldi. Anziché perseguire una maggior efficienza produttiva, i prodotti tessili di Enshu ricercano la tessitura ad alta densità, impiegando deliberatamente più tempo e lavoro ma offrendo elevate caratteristiche di durata e longevità.

Intorno al 1930 il Giappone era il più grande esportatore di tessuti di cotone al mondo, ma a causa dell'evoluzione del mercato la portata della sua industria tessile si ridusse drasticamente. A questo declino non ha fatto eccezione la regione di Enshu, che dagli oltre mille tessitori di una volta si è ridotta ad alcune dozzine, perdendo allo stesso tempo telai e abilità artigiane.



Gli attuali successori – le nuove generazioni del

settore e alcuni stilisti di abbigliamento – sono ora riuniti nel progetto "entrance" per promuovere una serie di eventi comprendenti la vendita di capi su semi-misura e lo sviluppo di prodotti originali per rivitalizzare l'industria tessile locale attraverso il rapporto diretto con il cliente. A sviluppare e commercializzare tali capi di abbigliamento realizzati con i tessuti di Enshu "d'alta qualità e densità" su telai a navetta è il marchio locale HUIS.

L'anguilla di Hamamatsu

Hamamatsu, della provincia di Shizuoka nel Giappone centrale, è particolarmente famosa per l'anguilla alla griglia. La si pesca nel lago di Hamanako, dal clima mite e dalle acque salmastre risultanti dal mescolamento di acqua di mare e acqua dolce, l'ambiente ideale per la crescita dell'anguilla. Qui, per la prima volta in Giappone se ne è sperimentato l'allevamento con l'efficace utilizzo di risorse locali come le pupe di baco da seta provenienti dall'industria sericola. Alla griglia l'anguilla diviene così più tenera e croccante e con l'aiuto di una gradevole salsa dolce-piccante è fantastica.



Uno speciale ringraziamento a HUIS Limited.

"Core Color" stupisce per semplicità di produzione e sostenibilità

"Core Color" è una tecnologia innovativa che grazie alla VORTEX per filati ad anima permette di creare prodotti mélange di vari colori semplicemente cambiando quello del filamento. Dopo il successo riscosso alla ITMA ASIA + CITME 2022 è sempre protagonista agli eventi e alle fiere di settore che si tengono nel mondo.

Dal 15 al 17 ottobre 2024 ne abbiamo presentato le caratteristiche con reali campioni al "Taipei Innovative Textiles Application Show (TITAS)", a Taiwan, mentre dal 13 al 14 novembre è stata la volta della "Hokuriku Yarn Fair 2024" di Kanazawa, in Giappone. Gli operatori dell'industria della filatura hanno apprezzato il fatto che con Core Color è possibile produrre mélange in lotti più piccoli rispetto alla filatura ad anello convenzionale, ma anche la cessata necessità di pulizia nella fase di prelavazione, mentre chi opera nel settore dell'abbigliamento ha constatato la qualità del filato e la sua netta assomiglianza al mélange convenzionale.

Il 21 e il 22 novembre 2024 Akitsugu Mori, Product Manager delle filatrici VORTEX, ha tenuto una presentazione alla "Aachen-Dresden-Denkendorf International Textile Conference" di Stoccarda, in Germania, presentando altresì per la prima volta il Core Color. Questi sono i suoi vantaggi rispetto alle macchine a filatura ad anello:

1. Maggior produttività
2. Ottimizzazione della produzione e massimizzazione delle variazioni
3. Meno punti di giuntura e meno difetti nei tessuti

Durante l'apposita sessione per il pubblico sono state poste molte domande ed è stata ribadita la crescente necessità di soluzioni proprio per la produzione di mélange, il che fa prevedere che Core Color avrà un grande impatto nel settore tessile.



CORE COLOR



Macchinari tessili dal 1935



1961



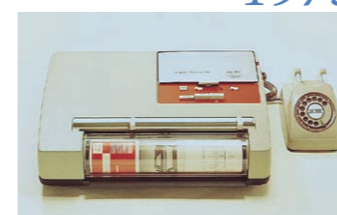
Macchine utensili

1962



Logistica e automazione

1973



Apparecchi di comunicazione

1985



Automazione di fabbrica in ambienti puliti

Poiché quest'anno celebreremo il 90° anniversario della fondazione, l'occasione ci è già propizia per ringraziare tutti quelli che ci hanno sostenuto sin qui. Chi, avendo avuto fiducia in quello che facciamo, ci ha permesso di continuare per novant'anni l'entusiasmante business dei macchinari tessili.

Grazie ancora del vostro sostegno.

Unitevi a noi per il nostro 90° anniversario.



Attualmente, i cardini della nostra attività risiedono nelle roccatrici automatiche e nell'innovativo sistema di filatura VORTEX. Nel corso degli ultimi novant'anni abbiamo introdotto sul mercato una vasta gamma di soluzioni pionieristiche, tra cui spiccano le teste Dobby e Jacquard per telai, le avvolgitrici tubolari e persino i telai a getto d'aria. I nostri torcitori doppi gestiscono con versatilità un'ampia tipologia di filati, dal filamento al cordone per pneumatici. Parallelamente, la nostra produzione comprende sistemi di filatura, roccatrici e macchinari per la texturizzazione di fibre sintetiche. La nostra vocazione all'innovazione ci ha spinto a esplorare materiali avanzati come il carbonio, sviluppando intrecciatori di filamenti in carbonio e, più recentemente, materiali basati su nanotubi di carbonio. Sebbene alcuni di questi ambiti siano stati in seguito dismessi, le preziose competenze e la nostra intrinseca mentalità di sviluppatori sono state trasferite con successo ai prodotti e al patrimonio umano che costituiscono la nostra azienda oggi.

Kyo-kumihimo



Kyo-kumihimo è il nome di un'arte tradizionale di Kyoto creata con l'intricato intreccio di fili di seta dai colori vivaci. Le sue caratteristiche principali sono l'elegante lucentezza e i delicati e dettagliati punti di cucitura, che rendono queste creazioni assolutamente uniche.

Il *kumihimo* tradizionale è intrecciato a mano, filo per filo, da esperti artigiani mediante l'uso di un apposito supporto chiamato *kumidai*. Dalla forma di questo attrezzo e dalla particolare combinazione di fili e colori accuratamente selezionati dipende la grande varietà di oggetti realizzabili. Possono trasformarsi in elementi d'arredo, ornamenti o accessori tradizionali come i lacci *obijime*, utilizzati per tenere in posizione la fascia *obi* dei kimono femminili.

A Kyoto, antica capitale del Giappone, erano originariamente impiegati come decorazioni per gli altari buddisti, articoli rituali e accessori per l'aristocrazia. Con il passare del tempo il loro uso si è esteso alla decorazione delle armature dei samurai e, secoli dopo, alla gente comune per abbellire abiti e accessori di uso quotidiano. In ogni caso, nel corso dell'evoluzione storico-culturale del paese è sempre rimasto un materiale decorativo familiare tra i giapponesi. Oggi, anche i turisti possono trovare tra i souvenir di Kyoto una vasta gamma di cinghie e portachiavi decorati con questa tecnica.

Per celebrare la "Empress' Cup Inter-Prefectural Women's Ekiden", prestigiosa maratona locale di cui siamo fieri sostenitori, abbiamo voluto omaggiare

i partecipanti un lacci da scarpe commemorativi realizzati con la raffinata tecnica del *kyo-kumihimo*. Frutto della sinergia creativa con il rinomato laboratorio Showen Kumihimo di Kyoto, questi preziosi accessori sono impreziositi da delicati intagli di fiori di pruno e pesco, simboli benauguranti del nuovo anno e richiamo ai luminosi colori delle vesti nobiliari del periodo Heian (794-1185). La dedizione del laboratorio si manifesta nella personalizzazione di ogni dettaglio del processo produttivo, dando vita a creazioni di straordinaria bellezza e complessità che sono l'espressione più viva di questa abilità artigiana. Pur mantenendo un profondo legame con la tradizione centenaria, essi dimostrano una lungimirante apertura verso l'innovazione, introducendo nuovi materiali in fibre performanti e

specializzate e sviluppando applicazioni inedite in ambiti quali la medicina e l'assistenza sanitaria.

È così che l'arte del *kyo-kumihimo* prosegue il suo percorso evolutivo, confermandosi un simbolo vivo e pulsante della ricca eredità culturale di Kyoto.